

# 1 PEDRO

## Apostol Pedrupa punta cag cartan

Cay cartataga apostol Pedrum gellgargan. Payga Señor Jesuswan purirmi yachatsicungancunata wiyargan y milagru rurangancunata ricargan. Tsay ricangancunata y wiyangancunata willacunanpämi Pedruta Señor Jesus acargan. Tsaynö acrashga captinmi Pedruta “apostol” niyan. Pedrupita masta musyayänayquipä liyinqui Juan 1.40-44; Lucas 5.1-11; Marcos 8.27-33; 9.2-8; Mateo 14.22-33; Marcos 14.66-72; Juan 21.15-19; Hechos capítulo 2-pita 5-yag; 8.14-25; 10.1-pita 11.18-yag; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Galatas 2.6-16.

Romachö caycarmi Pedroga cay cartata gellgargan maytsaychöpis criyicog mayincunapä. Señor Jesucristuman criyicuyanganpita imachö ñacarpis payllaman yäracuyänanpämi cay cartata gellgargan.

### *Pedrupa saludacuynin*

<sup>1</sup> Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, y Bitinia provinciacunachö criyicog mayicuna:

Noga Pedro, Señor Jesucristupa apostolnin carmi, cay cartata gamcunaman cartacamü. Maytsay marcapita carpis gloriaman aywarga juntacashgam cashun.

<sup>2</sup> Waugicuna panicuna, gamcunata manarä yuricuyaptiquim Tayta Dios acrayäshurgayqui perdonar salvayäshunayquipä. Espiritu Santutam gamcunaman cachamushga Señor Jesucristuta

chasquicur pay munangannö cawayänayquipä. Tsaynöpam perdonashgana cayanqui Señor Jesucristo gamcuna raycur yawarninta jichar wanunganpita.

Tayta Diosllantsic cuyapäcog cayninwan imaypis yanapaycuyäshuy pay munangannö cushishga cawayänayquipä.

*Criyicogcuna imaypis cushishga cawayänanpä Pedro ningan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosllantsic y Señornintsic Jesucristo alabashga caycullätsun! Cuyapäcog cayninwanmi mushog cawayta gollämarguntsic yapay yuricushganöna canantsicpä. Cananga Señor Jesucristo cawamushga captinmi musyantsic nogantsicpis wanungantsicpita cawarcamur gloriaman chänantsicpä cagta. <sup>4</sup> Gloriaman charmi Tayta Dios shuyaraycätsimangantsic herenciata chasquishun. Tsay herenciaga manam imaypis ushacantsu ni ismuntsu ni illacantsu. <sup>5</sup> Jesucristuman criyicur yäracuyaptiquim Tayta Dios yanapaycäyäshunqui pay munangannö cawayänayquipä. Tsaynöpam Señor Jesucristo cutimuptin tsay herenciata chasquiyanqui.

<sup>6</sup> ¡Tsaynö caycaptinga cushicuyay! Cay patsachö ñacarpis gloriaman chaycurga mananam ñacashunnatsu. <sup>7</sup> Imayca ñacaycunawanran Tayta Dios tantiyatsimantsic payman masrä criyicunantsicpä. Örupis tsullurrä öru püruman ticagnö nogantsicpis ñacaycunawanran tantiyacuntsic llapan shonguntsicwan Tayta Diosman yäracunantsicpä cagta. Tsaynö imayca

ñacaychö carpis Tayta Diosman mana ajayaypa yäracushgaga Señor Jesucristo cutimur cushishgam goricamāshun.

8-9 Señornintsic Jesucristuta mana ricashga caycarpis payman criyicurmi gamcunaga cāsucur cawaycāyanqui. Tsaymi imayca ñacayta päsarpis gloriaman aywayānayquipä cagtana musyar cushishga caycāyanqui.

10-11 Tayta Dios cay patsaman salvamagnintsic Jesucristuta cachamunanpä cagtaga unay willacognin profētacunapis willacuyargannam. Espiritu Santum paycunata musyatsirgan Señor Jesucristo ñacar wanunanpä cagta y cawarcamur imaycawan munayyog cananpä cagta. Espiritu Santo tsaynö musyatsiptinnam profētacunaga musyayta munayargan Jesucristo imay shamunanpä cagtana. <sup>12</sup> Tsaynam Espiritu Santoga paycunata musyatsirgan unaytarä shamunanpä cagta. Señor Jesucristo shamushgana captinmi cananga Espiritu Santupa munayninwan willacogcuna willacuycāyan Jesucristo salvamagnintsic canganta. Tsay willacuyninta chasquicur salvacungantsicta musyarmi angelcunapis cushicushga caycāyan.

*Jutsata manana ruranantsicpä Tayta Dios perdonamangantsic*

<sup>13</sup> Tsaynö cappinga alli yarpayniquicunawan Tayta Dios munangannömi cawayānayqui. Ama gongayanquitsu Señor Jesucristo cutimur Tayta Diospa ñöpanman goricuyāshunayquipä cagta. <sup>14</sup> Tayta Diospa wamran caycarga pay ningancunatam cāsucuyānayqui. Señor

Jesucristuta manarä chasquicur cawayan-gayquinöga amana cawayanquitsu. <sup>15</sup> Tsaypa rantinga Tayta Dios ima jutsaynag cangannö gamcunapis llutancunata mana ruraypa cawayay. Tsaynöna cawayänayquipämi Tayta Dios perdonar salvayäshurguyqui. <sup>16</sup> Tayta Diospa palabranpis caynömi gellgaraycan: “Jutsata mana ruraypa noga cawangänö gamcunapis jutsaynag cawayay” nir.

<sup>17</sup> Tayta Diosga llapan runacunatapis imanö cawanganmanmi juzganga. Tsaymi Tayta Diosta “Papällay” nicarga cay cawayniquicunachö pay ningancunata cäsucur cawayänayqui. <sup>18</sup> Tayta Diosta mana cäsucog unay runacunanö gamcuna cawaycäyaptiquipis Tayta Diosga cuyapäyashurmi salvayäshurguyqui. Tsaynö salvayäshurniqui manam gellëwantsu ni öruwantsu gamcunata rantiyäshurguyqui. <sup>19</sup> Payga rantir salvayäshurguyqui jutsaynag tsurin Jesucristupa yawarninwanmi. Jesucristoga Pascua fiestachö carnishta pishtayangan cuentam nogantsic raycur wanushga.\* <sup>20</sup> Señor Jesucristo wanuyninwan nogantsicta salvamänantsicpä cagtaga Tayta Dios nirgan cay patsata manarä camarmi. Tsay ningannöllum Jesucristo shamushga salvamarnintsic. <sup>21</sup> Jesucristuta wanunganpita Tayta Dios cawarcatsimurmi ciëluman goricushga. Tsaynömi gamcunatapis Tayta Dios cawarcatsiyämushur ciëluman goricuyäshunqui. Tsayta musyarnam gamcunaga

---

\* **1:19** Pascua fiestachö pishtayänanpä cag carnishman Señor Jesucristo iwalatsishga canganta musyanayquipä liyinqi Exodo 12.1-13 y 12.21-23.

imayca ñacaychö carpis payllaman yäracuyanqui.

<sup>22</sup> Gamcuna alli willacuyninta chasquicuyap-tiquim Tayta Dios perdonayäshurguyqui cuyanacur cawayänayquipä. Tsaynö caycappinga llapayquipis juc shongulla cuyanacur cawayay criyicog mayiquicunawan. <sup>23</sup> Gamcuna

tsaynö cuyanacur cawayänayquipämi mushog cawayta chasquiyarguyqui yapay yuricushga cuenta. Mamayquicunapita taytayquicunapita yuricurmi cay patsachö ushacäreglla cawaytaga chasquiyarguyqui. Canan mana ushacag cawaytam itsanga Tayta Diosna goyäshurguyqui willacuyninta chasquicuyangayquipita. Tsay chasquicuyangayqui alli willacuyga imayyagpis caycangallam. <sup>24</sup> Tsaynö cananpä cagtaga Tayta Diospa palabran gellgaranganchöpis nicanmi:

“Runacunapa cawaynincunaga gewanöpis ushacäregllam.

Mayläya tuctuycarpis gewapa waytan upiregnöllum caycäyan.

Gewa tsaquiriptinga waytanpis shushurinmi.

<sup>25</sup> Tayta Diospa willacuyninmi itsanga imayyagpis caycangalla”.

Tsay alli willacuynintam gamcunata willapäyashurgayqui canan salvashga cayänayquipä.

## 2

<sup>1</sup> Nagana Tayta Diospa willacuyninta chasquicushga caycarga llutan ruraycunata dejaycuyayna. Janan shongullaga pitapis

ama alli tupäyaytsu. Ama llullacuyaytsu, ama chiquinacuyaytsu, ni cuentu puritseg cayaytsu. 2-3 Señornintsic Jesucristo cuyapäcog canganta musyaycarga llullu wamra alläpa gustapäcur mamanta chuchungannö gamcunapis llapan shonguyquicunawan Tayta Diospa willacuyninta yachacuyay. Tsaynöpam Tayta Dios munangannö imaypis cawayanqui.

*Tayta Diospa templun cangantsic*

<sup>4</sup> Tsaynö caycaptinga Señor Jesucristuman criyicur cawayay. Señornintsicta runacuna wanutsiyashga caycaptinpis Tayta Diosmi paytaga churashga imaycawan munayyog cananpä. Payga templupa cimientunchö mayistra rumi cuentam caycan. <sup>5</sup> Tsaynam cananga Jesucristuman criyicogcuna Tayta Diospa täcunan templunna caycantsic. Tsay shumag templunmanmi churamarguntsic sirvegnin sacerdotícunanö canantsicpä. Llapantsic sirvegnincuna carnam ima ñacaychö carpis Señor Jesucristuta cäsucur cawaycantsic.

<sup>6</sup> Tsaytaga Tayta Diospa palabran gellgaranganchöpis caynömi nican:

“Jerusalen marcamanmi noga juc runata cachamushä mayistra ruminö cananpä.

Tsaynö captin payman criyicogcunaga Tayta Dios mana rechasaypam chasquina”.

<sup>7</sup> Criyicog cagcunapäga ima cushicuymi Señor Jesucristo salvamagnintsic cangan. Mana criyicogcunam itsanga salvacog canganta mana

imapäpis cuentayantsu. Tsaynö captin Jesucristo mayistra rumi cuenta cangantaga Tayta Diospa palabbranchö maspis caynömi gellgaraycan:

“Wayi sharcatsescuna ‘Cay rumega manam imapäpis välintsu’ nir jitariyangantam juc alli albañilga mayistra rumimanrä ticraratsin” nir.

<sup>8</sup> Nircur maspis Señor Jesucristupäga caynömi nican:

“Payga ishquitsicog ruminömi caycan”. Runacuna rumichö tincacar jegacurpungannömi Tayta Diospa willacuyninta mana cäsucogcunaga infiernuman gaycucäyanga. Infiernuman gaycucäyänanpä cagtaga Tayta Dios imaypitapis nircannam.

<sup>9</sup> Gamcunam itsanga Tayta Diospa acracuynin car salvashgana caycäyanqui. Sacerdötícunata Tayta Dios templunchö sirviyänanpä acrangannömi gamcunatapis acrayäshurguyqui pita maytapis alli cayninta musyatsiyänayquipä. Israel nacion runacuna Tayta Dios munangannö cawayänanpä acrashga cayangannömi gamcunatapis acrayäshurgayqui pay munangannö cawayänayquipä. Gamcunaga acrashga cayanqui salvamagnintsic canganta willacuyänayquipämi. Tsaynöpan jutsa rurayniquicunawan tsacäpacushganö cawayangayquipita alli cawayman ticracur atsicyaychönöna cushishga cawaycäyanqui.

<sup>10</sup> Puntacunataga gamcuna manaran Tayta Diospa wamrancunarätsu cayarguyqui.

Cananmi itsanga criyicur wamrancunana cayanqui. Puntacunata manarä criyicurga jutsa rurayniquicunapita manam perdonashgatsu cayarguyqui. Canan criyicuyaptiquinam itsanga Tayta Dios perdonar salvayäshurguyquina.

<sup>11</sup> Waugicuna panicuna, gloriaman aywanantsicpä captinmi cay patsachöga llapantsicpis gorpa cuentalla caycantsic. Gloriachöna täcunantsic captinmam llutan ruraycunapä shonguyquicuna yarpaptinpis mana cäsüpäyänayquitsu. <sup>12</sup> Rimayäshuptiquipis Señor Jesucristuman mana criyicogcunata mana ajanaypam alli ricayänayqui. Tsaynö cawayangayquita ricarmi contrayquicuna caycäyanganpita tantiyacurnin Jesucristuman criyicuyanga. Y Señor Jesucristo cutimunan junagmi salvashga cayanganpita paycunapis Tayta Diosta alabayanga.

### *Autoridäcunata cäsucunantsicpä yätsingan*

<sup>13</sup> Tayta Dios ningancunata cäsucurga llapan autoridäcunatapis cäsuyänayquim. Atsca nacioncunata mandunchö catseg reycunatapis cäsucuyänayquim. <sup>14</sup> Tsaynömi tsay reycuna churangan cagtapis autoridäcunataga cäsucuyänayqui. Autoridäcunaga cayan mana alli ruragcunata castigayänanpämi y alli ruragcunata valoratsiyänanpämi. <sup>15</sup> Tsaynömi ari Tayta Diosga munan autoridäcunata shumag cäsucuyänayquita. Tsaynö allillata rurar cayaptiquega Tayta Diosta mana cäsucog llutan runacuna manam rimayäshunquinatsu.



<sup>16</sup> Jutsa ruraychö cawayangayquipitam Tayta Dios jipiyäshurguyqui paypa maquinchöna cayänayquipä. Maquinchöna caycarga ama yarpäyaytsu jutsata rurayänayquipä libri cayangayquita. Tsaypa rantinga Tayta Diospa munayninchöna allita rurar cawayay. <sup>17</sup> Tsaynöna cawarnin llapan runacunatapis respëtuwan ricayay. Criyicog mayiquicunawan cuyanacuyay. Tayta Diosta mantsacur cäsucuyay. Y mandacog reycunatapis respitacuyay.

*Empliyäducuna patronninta cäsucuyänanpä yätsingan*

<sup>18</sup> Empliyäducuna, patronniquicuna alli runa captinpis o feyu runa captinpis respitacuyay. <sup>19-20</sup> Mana alli portacuyangayquipita patronniquicuna castigayäshuptiqui quiquiquicunapa cuentayquicunapitam ñacaycäyanqui. Alli portacuycäyaptiquipis patronniquicuna castigayäshuptiquega ama resenticuayanquitsu. Mana resenticuypa awantacurga allitam ruraycäyanqui. Tsaynö pacenciacyänayquitam Tayta Diosga munan. <sup>21</sup> Tsaynö ñacarpis mana resenticuypa Tayta Diosman criyicuyaptiquim perdonar salvayäshurguyqui.

Señor Jesucristupis mana resenticuypa nogantsic raycurmi ñacargan. Tsaymi yarpätsimantsic nogantsicpis tantiyacunantsicpä imayca ñacayta päsarpi mana resenticuypa canapä. <sup>22</sup> Payga manam ima jutsatapis rurargantsu, ni imatapis manacagcunataga parlargantsu. <sup>23</sup> Runacuna ashlliyaptinpi payga upällacurganmi. Ñacatsiyaptinpi payga poderösu

caycar manam jurapargantsu. Tsay jurapänanpa rantinga Tayta Diospa maquinmanmi dejaycorgan payna juzgacunanpä.

<sup>24</sup> Jutsantsiccunapita perdonashga canantsicpämi Señor Jesucristo cruzchö ñacar wanurgan. Señornintsicga wanurgan jutsa rurayta jagirir Tayta Dios munan-gannöna cawanantsicpämi. Tsaynö ñacar wanuyninwanmi imayca antsa geshyagta allitsegnöpis salvamarguntsic. <sup>25</sup> Puntacunataga carguntsic mitsegniynag üshacuna maytsaypa mashtacashganömi. Cananmi itsanga cuyamagnintsic Señor Jesucristo gorimarguntsic paypa maquinchöna canantsicpä. Üsha mitsicog runa üshanta shumag ricangannömi payga alli ricallämantsic Tayta Diospa ñöpanman chänantsicpä.

### 3

#### *Majayogcuna alli cawayänanpä yätsingan*

<sup>1-2</sup> Warmicuna, gowayquicunata cäsucuyay Señor Jesucristuman mana criyicog captinpis. Tsaynö gowayquicunata cuyar cäsucuyaptiquega Tayta Diospa willacuyninta mana willa-paycäyaptiquipis tantiyacur criyicuyangam.

<sup>3</sup> Ama yarpachacuyanquitsu agtsayquicunata tucuynöpa allitsapäcur cayänayquipä cagta. Tsaynö ama yarpachacuyanquitsu imayca adornucunata ni alläpa chaniyog röpacunata jaticuyänayquipä cagcunallataga. <sup>4</sup> Tsaypa rantinga yarpachacuyay piwanpis maywanpis alli cawayänayquipä cagta. Tsaynö alli cawayangayquim Tayta

Diospäga mas välin imaycawan adornashga cayangayquipitapis.

<sup>5</sup> Unaycunapis Tayta Diosta cäsucur cawag warmicunaga manam adornacuypä cagcunallataga yarpachacuyagtsu. Paycunaga yarpachacuyag Tayta Diosman yäracur gowancunapa munayninchö cawayänanpä cagtam. <sup>6</sup> Tsaynömi unay Sarapis gowan Abrahamta cäsucurnin respëtuwan ricargan. Sara gowanta respitar cawangannö cawayänayquitam Tayta Diosga munan. Tsaynö allita rurar cawarnaga gowayquicunapita imachöpis manam mantsacuyanquinsu.

<sup>7</sup> Ollgucuna, gamcunapis warmiquicunawan shumag cuyanacur cawayay. Warmiquicuna gamcunapa callpayquicunawan mana iwalag caycaptinga shumag ricayay. Ama gongayaytsu warmiquicunapis y gamcunapis Señor Jesucristuman criyicuyangayquipita Tayta Dios mushog cawayta taritsiyäshungayquita. Warmiquicunawan shumag mana cawayap-tiquega imata mañacuyangayquitapis Tayta Dios manam wiyayäshunquitsu.

*Jesucristuman criyicog mayintsiccunawan alli cawanantsicpä yätsingan*

<sup>8</sup> Tsaynö captin llapayquipis juc shongulla cuyapänacur yanapanacur cawayay. <sup>9</sup> Runa mayiquicuna chiquiyäshuptiquipis gamcunaga ama chiquiyanquitsu. Ashlliyäshuptiquipis ama ashlliyänquitsu. Tsaypa rantinga Tayta Dios cuyapäcog cangannö gamcunapis chiquiyäshogcunapä Tayta Diosman mañacuyay

yanapaycunanpä. <sup>10</sup> Tsaytam Tayta Diospa palabran gellgaranganchöpis caynö nican:

“Pipis alli cawayta munarga llutancunata mana parlaypa mana llullacuypa cawatsun.

<sup>11</sup> Llutancunata rurananpa rantinga allicunata rurur cawatsun.

Tsaynölla piwan maywanpis shumag cawayätsun.

<sup>12</sup> Tayta Dios cäsucogcunataga ricaycanmi y yanapaycanmi.

Llapan mañacuyangantapis wiyaycanmi.

Peru llutan ruragcunataga manam ricaytapis munantsu”.

*Allita rurangantsicpita ñacarpis mana llaquicuypa cawanantsicpä yätsingan*

<sup>13</sup> Gamcuna alli rurayllachö cawayaptiquega pipis maypis respitayäshunquim. <sup>14</sup> Tayta Dios munangannö allita rurur cawacuyangayquipita runacuna chiquiyäshuptiqui Tayta Diosmi premiuta goyäshunqui. Tsaynö caycaptinga ama pitapis mantsacuyanquitsu ni imapitapis llaquicuyanquitsu.

<sup>15</sup> Llaquicuyänayquipa rantinga Señorintsic Jesucristuman criyicur paypa munayninman dejaycuyay.

Imaypis listulla caycäyanqui pipis imanir Jesucristuman criyicuyangayquita tapuyäshuptiqui tantiyatsiyänayquipä. <sup>16</sup> Peru tantiyatsiyänayquega alli shimillayquicunapa parlaparnin. Tsaynö runa mayiquicunawanga imaypis shumag cawayay. Señor Jesucristuman criyicur cawayaptiquega wasayquicuna rimagcunapis llutancunata parlaycäyanganta tantiyacusquir

pengacuyangam. <sup>17</sup> Tayta Dios munangannö cawarga ñacarpis allitam ruraycäyanqui. Mana alli ruraypita ñacarga quiquiquicunapa cuentayquicunapitam ñacaycäyanqui.

<sup>18</sup> Señor Jesucristupis jutsaynag caycarmi cruzchö wanurgan lllapan jutsa ruraynintsiccunapita perdonamarnintsic. Tsaynö wanurpis cawamurgan Tayta Diospa ñöpanman pushamänantsicpämi. <sup>19</sup> Tsaynö cawamunganpitanam supaycunata willargan vincicäyashgana cayanganta.

<sup>20</sup> Tsay supaycunaga Tayta Diosta mana cäsucurmi Noe cawanan witsanpis maytsay runacunata munaynincunachö catsiyargan. Tsay witsanpis runacuna llutancunata rurayapin manam jinan öratsu Tayta Dios castigargan, sinöga shuyarargan Noe büqitanö arcata\* rurar ushanganyagran. Tsaypitaga arcaman yaycog puwag (8) runacunallam diluviuwan ushacäcuypita salvacuyargan. <sup>21</sup> Tsay arcata yacu aynatsiptin runacunata Tayta Dios salvangannömi nogantsictapis salvamantsic Señor Jesucristuman criyicur bautizacushgaga. Bautizacuntsicga manam cuerpuntsic limpiu cananllapätsu, sinöga jutsa ruraynintsic jagirir Tayta Dios munangannöna cawanapämi. Nogantsicga bautizacur salvacurguntsic Señor Jesucristo wanunganpita cawamushga captinmi.

---

\* **3:20** Arcaga jatuncaray atasca cuartuyog büquim cargan. Noe rurangan arcamanmi Tayta Dios ningannö ashmacuna yaycorgan diluviuwan mana ushacäyänanpä. Tsaypita masta musyanayquipä liyinqi Genesis 6.9-pita 9.17-yag.

22 Cananga cawarcamur ciëlumanmi cuticushga y Tayta Diospa derëcha cag lädunchömi caycan. Tsaychöga llapan angelcunam Señorintsic Jesucristupa ñöpanman gonguricuycur adoraycäyan.

## 4

*Jutsa ruraychö manana cawanantsicpä yätsingan*

1-2 Nogantsic raycur Señor Jesucristo imayca ñacayta päsashga caycaptinga gamcunapis listum cayänayqui imayca ñacaycunata päsayänayquipä. Jesucristuman criyicurnaga jutsa ruraypä shonguncuna yarpaptinpis manam rurayannatsu, sinöga Tayta Dios munangallanta rurarnam imaypis cawayan.

3 Puntacunataga Tayta Diosman manarä criyicur gamcunapis waquin runacunanöllum jutsa ruraychö cawacuyarguyqui. Tsaynö cawarnin mana pengacuypa jucwan jucwanpis jutsa rurayllachömi cacuyarguyqui. Tsaynömi cayarguyqui mana alli yarpaycunachö, alläpa upyallachö, upyacurcur llutan ruraycunachö, y idulucunatapis adoraychö. Tsaynö puntacunata cawashga carpis cananga amana tsaynö cayaynatsu.

4 Jutsa rurayniquicunata jagirir paycunawan mana juntacäyaptiquinam tsay mana criyicog amiguyquicunaga wasayquicuna rimayan. Tsaynö rimayäshuptiquipis ama llaquicuyaytsu.

5 Tsay runacunaga jutsa ruraynincunata mana dejaypa cawayanganpitam cuentata goyanga Señor Jesucristo llapan runacunaman juzgag

shamunan junag. Señornintsicga cawaycagcunatapís juzgangam y wanushgacunatapís sharcarcatsimurmi juzganga. <sup>6</sup> Tsaynö llapan runacunapis juzgacâyânanpä captinmi Tayta Dios alli willacuyninta willacogcunata cachaycan. Tsay willacuyta chasquicogcunaga wanurpis Tayta Dios cawarircatsimuptinmi ñöpanchöna cawayanga.

*Espiritu Santo munangannö yanapanacunantsicpä yätsingan*

<sup>7</sup> Cay patsa ushacânanpä tiempoga cercanam. Tsaynö caycaptinga imaypis mana gongaypa Tayta Diosman mañacuyay pay munangannö cawayânayquipä. <sup>8</sup> Tsaynölla alli yarpayniquicunawan cuyanacur imaypis cawayay. Rasunpa cuyanacurga imapita rimanacurpis perdonanacuyânayquim. <sup>9</sup> Pipis wayiquicunaman chämuptin mana parlacachaypa päsatsir jamaycatsiyanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosga llapayquitapis gracianta goyâshurguyqui jucniqui jucniquipis yanapanacur paypa munayninchö cawayânayquipämi. Tsaynö caycaptinga Tayta Dios alli cayninwan yanapayâshungayquinölla gamcunapis yanapanacuyay. <sup>11</sup> Tayta Dios alli willacuyninta willacog cayânayquipä churaycâyâshuptiquega quiquin willacuycagnörä willacuyay. Runa mayiquicunata yanapayânayquipä Tayta Dios churaycâyâshuptiquega llapan voluntâniquicunawan yanapayay. Tayta Diospa willacuynintaga willacuyay, waquinta yanapayay runacuna Señor Jesucristuman criyicur Tayta Diosta cushishgarä

alabayänapä. ¡Tayta Diosga imaycawanpis munayyogmi! ¡Payga imayyagpis alabashga caycullätsun! Amen.

*Jesucristuman criyicogcuna ñacarpis cushishga cawanantsicpä yätsingan*

<sup>12</sup> Waugicuna panicuna, Señor Jesucristuta chasquicuyangayquipita ima ñacaychö carpis ama llaquicuyaytsu: “¿Imanirrä caynö jinanpa ñacaycü?” nirnin. <sup>13</sup> Tsaynö ñacar wamayäyanayquipa rantinga cushicuyay Señorintsic Jesucristo ñacangannö ñacarpis. Tsaynö ima ñacaychö carpis mana ajayaypa payman yäracurga cay patsaman chipipirrä cutimunan junag imanöra cushicuyanqui. <sup>14</sup> Jesucristuman criyicog cayangayquipita runacuna ashlliyäshuptiquipis cushicuyay. Tayta Diospa Espiritu Santun gamcunawanmi caycan imaypis yanapayäshurniqui.

<sup>15</sup> Runa mayiquicunata wanutsiyangayquipita, suwacog cayangayquipita, imachöpis llutancunata ruratsiyangayquipita, o imatapis mana allita rurayangayquipita ñacaychö carga pengacuypämi caycäyanqui. <sup>16</sup> Señor Jesucristuman criyicuyangayquipita imachöpis ñacarmi itsanga mana pengacuyänayquitsu. Pengacuyänayquipa rantinga criyicog cayänayquipä acrayäshungayquipitam Tayta Diosta alabayänayqui.

<sup>17</sup> Criyicog cangantsicpita ñacanantsicpä tiempoga janantsicchönam. Nogantsic criyicogcunapis ñacaycashgaga Tayta Diospa alli willacuyninta mana chasquicogcunarächir ¡ima jinanparä



infiernuchö ñacayangaga! <sup>18</sup> Tayta Diospa palabran gellgaranganchöpis tsaytaga caynömi nican:

“Tayta Diosta cäsucur cawagcunapis ñacarrä salvacuycäyaptinga  
tsay mana cäsucogcunarächirga jımanörä infiernuchö ñacaycuyangaga!” nir.

<sup>19</sup> Tsaynö cananpä caycaptinga Tayta Dios munangannö cawagcunaga imanö ñacarpis ama llaquicuyaytsu. Tsay llaquicuyänayquipa rantinga camacog Tayta Diospa maquinman dejaycuyay. Payga imaypis yanapamänapä ningannöllum mana dejaypa yanapaycämantsic.

## 5

### *Yachatsicogcuna imanö cayänanpä yätsingan*

<sup>1</sup> Cananga, yachatsicog waugicuna, gamcunata yätsimü nogapis yachatsicog carmi. Señor Jesucristo ñacangancunataga noga ricargömi. Pay ciëlupita cutimurmi llapantsictapis goricamäshun. Tsaymi gamcunata caynö yätsimü: <sup>2</sup> Üsha mitsicogcuna üshancunata shumag mitsicungannö gamcunapis criyicog mayintsiccunata shumag ricayay. Señor Jesucristuman criyicogcunata yachatsiyänayquipä Tayta Dios churaycäyähuptiquega shumag voluntawan yachatsiyay. Ama yachatsicuyaytsu pägapä raycullarga, sinöga yachatsicuyay Tayta Diosnintsic munangannö.

<sup>3</sup> Criyicog mayintsiccunata munayniquicunachö ama catsiyaytsu. Tsaynö quiquiquicunapa munayniquicunachö catsiyänayquipa rantinga

Tayta Dios munangannö quiquiquicunarä shumag cawayay. Tsaynö alli cawagta ricayäshurrämi criyicog mayintsiccunapis Tayta Dios munangannöga cawayanga. <sup>4</sup> Alli yachatsicog cayaptiquega maquinchö catsimagnintsic Señor Jesucristo cutimurmi ñöpanchö imaypis catsiyäshunqui cushishgallata.

*Tayta Diospa munayninchöna cawanantsicpä ningan*

<sup>5</sup> Jövincunapis jipashcunapis, Diospa palabranta yachatsicogcunata cäsucuyay. Tsaynölla llapayquipis criyicog mayiquicunawan mana yachag tupänacuypa respitanacuypay. Tayta Diosga manam yanapantsu pitapis yachag tucogcunataga. Payga imaypis yanapan llänu shonguyog mana parlacachag runacunatam. <sup>6</sup> Tsaynö captin mana musyag tucuyya Tayta Diostaga cäsucuyay. Tsaynö cayaptiquega Tayta Dios imaypis allim ricayäshunqui. <sup>7</sup> Tayta Dios yanapacog caycaptinga maquinman dejaycuyay imayca llaquicuyniquicunatapis. Payga imaycay örapis manam gongaycuyäshunquitsu.

<sup>8</sup> Satanaspita alcäbu cacuyay. Tsay mana allega imayca mallagashga leonnömi maytsaychöpis puriycan pitapis maytapis jutsaman ishquirpatsinanpä. <sup>9</sup> Tsaynö caycaptinga gamcuna Satanaspitaga alcäbum cacuyänayqui. Tayta Diosman yäracullar cawayaptiquega manam jutsaman ishquitsiyäshunquitsu. Gamcuna ñacayangayquinöllum maytsaychöpis criyicog mayintsiccuna ñacaycäyan. Tsaymi

gamcuna mayläya ñacarpis mana dejaypa Señor Jesucristuman yäracuyänayqui.

<sup>10</sup> Jutsa ruragcuna infiernuman aywayänan caycaptinmi Tayta Dios cuyapäcog cayninwan Señor Jesucristuta cachamurgan wanunanpä. Tsaymi cay caway vidachö ñacashgapis, Jesucristuman criyicuyangayquipita Tayta Dios gloriaman yaycatsiyäshunqui imaypis manana ñacaypa cawacuyänayquipä. <sup>11</sup> ¡Tayta Dios imaycawan munayyog canganpita imaypis alabashga caycullätsun! Amen.

### *Cartapa ushanan*

<sup>12</sup> Waugintsic Silvanuwanmi\* cay cartata cartacayämü. Payga Tayta Dios munangannömi imaypis cawan. Cay cartächö gamcunata nimü imayca ñacaycunaman chäyaptiquipis Tayta Dios mana dejaypa yanapaycäyäshungayquita tantiyacuyänayquipämi.

<sup>13</sup> Cay Roma marcachö criyicog mayintsicunam llapayquipä salüduncunata apatsicayämun. Tsaynömi cuyangä waugintsic Marcospis salüdunta apatsicamun.

<sup>14</sup> Llapan criyicog mayintsiccunawan macallapänacur saludanacuyay. Señor Jesucristuman criyicogcunapä alli cawacuy caycullätsun.

---

\* **5:12** Silvanupa jucag jutinga cargan Silasmi. Liyinqui Hechos 15.22,40.

**Mushog Testamento**  
**New Testament in Quechua, Southern Conchucos**  
**Ancash (PE:qxo:Quechua, Southern Conchucos**  
**Ancash)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Conchucos Ancash

qxo

Peru

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Southern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

f9dc0e05-0d43-5c6e-a9f5-a2adc7198b7a